

## 254. ПРИМЕНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (АЗЕРБАЙДЖАН ПРОТИВ АРМЕНИИ) [ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ]

### Краткое изложение постановления от 22 февраля 2023 года

22 февраля 2023 года Международный Суд вынес постановление относительно просьбы Азербайджанской Республики об указании временных мер в деле *Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Азербайджан против Армении)*. Суд отклонил просьбу об указании временных мер, представленную Азербайджанской Республикой 4 января 2023 года.

Суд заседал в следующем составе: Председатель Донохью; Вице-председатель Геворгян; судьи Томка, Абраам, Беннуна, Юсуф, Сюэ, Себутинде, Робинсон, Салам, Ивасава, Нольте, Чарлзуорт, Брант; судьи ad hoc Кит, Доде; Секретарь Готье.

\*

\* \*

В первую очередь Суд напоминает о том, что 23 сентября 2021 года Азербайджан подал в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Армении в связи с предполагаемыми нарушениями Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации от 21 декабря 1965 года (далее — «КЛРД» или «Конвенция»). Азербайджан обратился также с просьбой об указании временных мер в соответствии со статьей 41 Статута и статьями 73, 74 и 75 Регламента Суда («первая просьба»). В постановлении от 7 декабря 2021 года Суд указал следующие временные меры:

- 1) Республика Армения обязана, в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принять все необходимые меры для предотвращения случаев разжигания и поощрения расовой ненависти, в том числе со стороны находящихся на ее территории организаций и частных лиц, против лиц азербайджанского национального или этнического происхождения;
- 2) обе стороны должны воздерживаться от любых действий, которые могут усугубить или продлить спор, находящийся на рассмотрении Суда, или затруднить его урегулирование.

Суд далее напоминает, что 4 января 2023 года Азербайджан, сославшись на статью 41 Статута и статьи 73, 74 и 75 Регламента Суда, подал новую просьбу об указании временных мер, которая в постановлении именуется «второй просьбой». В своей второй просьбе Азербайджан сообщает, что «появились новые доказательства того, что Армения, вопреки ее заверениям в Суде в 2021 году, намеренно продолжала устанавливать в 2021 году и позднее наземные мины в районах проживания гражданского населения, куда должны вернуться вытесненные азербайджанцы». В ней также говорится о том, что в октябре 2022 года Азербайджан обнаружил в домах гражданских лиц мины-ловушки, установленные армянскими силами или при их содействии. По словам заявителя, «Армения до сих пор отказывается поделиться имеющейся у нее

информацией о местах установки наземных мин и мин-ловушек в районах, над которыми Азербайджан недавно восстановил контроль». Азербайджан утверждает, что действия Армении носят дискриминационный характер по целям и последствиям и что постоянная и серьезная угроза причинения непоправимого ущерба его правам по КЛРД делает его вторую просьбу срочной.

### *I. Юрисдикция prima facie (п. 13)*

Суд напоминает, что в своем постановлении от 7 декабря 2021 года об указании временных мер по настоящему делу он пришел к выводу о том, что «в соответствии со статьей 22 КЛРД он prima facie обладает юрисдикцией рассматривать это дело в той степени, в которой спор между сторонами касается “толкования или применения” Конвенции». Для целей настоящей просьбы Суд не видит оснований для пересмотра этого заключения.

### *II. Временные меры, испрашиваемые Азербайджаном (пп. 14–24)*

Суд напоминает, что в своей первой просьбе об указании временных мер Азербайджан просил Суд предписать, в частности, что:

*a)* Армения должна предпринять все необходимые шаги для обеспечения Азербайджану условий для оперативного, безопасного и эффективного удаления наземных мин, установленных на территории Азербайджана армянскими военными и/или другими группами, управляемыми, контролируемые или спонсируемые Арменией, в том числе путем незамедлительного предоставления всеобъемлющей и точной информации о местах установки и характеристиках наземных мин, заложенных на территории Азербайджана; [и]

*b)* Армения должна немедленно отказаться и воздерживаться от создания угрозы для жизни азербайджанцев путем установки наземных мин на территории Азербайджана, побуждения к их установке или оказания содействия в этом.

В своем постановлении от 7 декабря 2021 года Суд, однако, принял решение не предписывать вышеупомянутые меры.

В своей второй просьбе об указании временных мер Азербайджан просит Суд обязать Армению «предпринять все необходимые шаги, чтобы обеспечить Азербайджану возможность для оперативного, безопасного и эффективного разминирования городов, сел и других местностей, куда вернется гражданское население Азербайджана» и «незамедлительно отказаться и воздерживаться от любых дальнейших усилий по установке наземных мин и мин-ловушек, спонсированию их установки и содействию ей в таких районах».

Азербайджан утверждает, что новые факты, раскрывшиеся после подачи первой просьбы об указании временных мер, свидетельствуют о том, что Армения устанавливает наземные мины и мины-ловушки, осознанно выбирая в качестве мишени гражданских лиц, являющихся «азербайджанцами» (термин, который Азербайджан использует в ходе настоящего разбирательства для обозначения лиц азербайджанского национального или этнического происхождения). По сообщению заявителя, с августа 2022 года на территории Азербайджана якобы было обнаружено свыше 2700 наземных мин, произведенных в Армении в 2021 году. По утверждению

Азербайджана, более половины этих наземных мин были обнаружены в районах проживания гражданского населения, в частности в Лачинском и Кельбаджарском районах, куда должны вернуться перемещенные лица и беженцы азербайджанского происхождения в соответствии с Заявлением президента Азербайджанской Республики, премьер-министра Республики Армения и президента Российской Федерации от 9 ноября 2020 года, которое в постановлении именуется Трехсторонним заявлением.

Азербайджан утверждает, что установка мин и мин-ловушек в районах проживания гражданского населения, которые ранее заселяли азербайджанцы и куда они должны вернуться в соответствии с условиями Трехстороннего заявления, свидетельствует о том, что действия Армении мотивированы расовой дискриминацией.

Он далее заявляет, что закладка взрывных устройств в таких местах не могла служить никаким военным целям в свете удаленности этих мест от границы между Арменией и Азербайджаном и от старой «линии соприкосновения» между вооруженными силами сторон.

\*

Армения, в свою очередь, утверждает, что она «осуществляла минирование исключительно в пределах суверенной территории Республики Армения сугубо в целях самообороны».

Армения поясняет, что в Трехстороннем заявлении предусматривалось возвращение Азербайджану трех районов — Кельбаджарского, Агдамского и Лачинского — в период с ноября по декабрь 2020 года и что с тех пор они находятся под контролем Азербайджана. Армения утверждает, что нахождение установленных Арменией мин в этих районах, если оно будет доказано, можно объяснить тем фактом, что на конечном этапе конфликта в Нагорном Карабахе и вокруг него все еще существовала «линия соприкосновения», и отмечает, что в соответствии с Трехсторонним заявлением вооруженным силам не запрещено предпринимать шаги для укрепления своих позиций. Далее Армения утверждает, что места установки наземных мин, обнаруженных с августа 2022 года, не приходятся «сугубо на районы проживания гражданского населения».

Что касается закладки мин-ловушек, то Армения для начала отмечает, что они были обнаружены исключительно в населенных пунктах «в пределах старого Лачинского коридора» — территории, над которой было позволено установить контроль Азербайджану, — после строительства новой дороги, соединяющей Нагорный Карабах с Арменией и находящейся под контролем российских миротворческих сил. Армения далее отрицает использование мин-ловушек собственными вооруженными силами, однако отмечает, что эти устройства могли быть установлены частными лицами, которые были вынуждены покинуть свои дома.

\* \*

Что касается наличия оснований полагать, что заявленные Азербайджаном права по КЛРД затрагиваются предполагаемым поведением Армении в отношении наземных мин, то в своем постановлении от 7 декабря 2021 года касательно первой просьбы Суд указал следующее:

Суд напоминает, что, по утверждению Азербайджана, такое поведение является частью многолетней кампании этнической чистки. Суд признает, что политика изгнания лиц определенного национального или этнического происхождения из того или иного района, а также препятствования их возвращению может затрагивать права по КЛРД и что такая политика может проводиться с помощью различных военных средств. Тем не менее Суд не считает, что имеются основания полагать, что КЛРД налагает на Армению какие-либо обязательства принимать меры, чтобы дать Азербайджану возможность провести работы по разминированию, или отказываться и воздерживаться от установки наземных мин. Азербайджан не представил Суду доказательств, указывающих на то, что предполагаемое поведение Армении в отношении наземных мин имеет «целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах» прав лиц азербайджанского национального или этнического происхождения.

По итогам рассмотрения представленных сторонами доказательств в отношении второй просьбы Суд заключает, что процитированный выше вывод также применим к нынешним обстоятельствам, включая утверждения о минах-ловушках.

В свете вышеизложенного Суд считает, что нет необходимости рассматривать вопрос о том, были ли выполнены другие условия, необходимые для указания временных мер.

### *III. Заключение (пп. 25 и 26)*

На основе вышеизложенного Суд приходит к выводу о том, что условия для указания временных мер, предусмотренные статьей 41 Статута, не выполнены.

Суд отмечает, что временные меры, указанные в его постановлении от 7 декабря 2021 года, остаются в силе. Он подтверждает, что решение, принятое в ходе нынешнего производства, ни в коей мере не предопределяет решение вопроса о юрисдикции Суда в отношении рассмотрения существа данного дела или любых вопросов, касающихся приемлемости данного заявления или самого существа дела. Оно не затрагивает права правительств Азербайджана и Армении представлять свои доводы по этим вопросам.

### *IV. Пункт постановляющей части (п. 27)*

Суд

единогласно

*отклоняет* просьбу об указании временных мер, представленную Азербайджанской Республикой 4 января 2023 года.

\*

Судья Себутинде приобщает к постановлению Суда заявление; судьи Чарлзуорт и Брант приобщают к постановлению Суда совместное заявление; судья ad hoc Кит приобщает к постановлению Суда заявление.

\*

\* \*

### **Заявление судьи Себутинде**

Хотя судья Себутинде согласна с аргументацией и выводом Суда в отношении утверждений Азербайджана о наземных минах, она не согласна с его выводом о том, что те же доводы также применимы «к нынешним обстоятельствам, включая утверждения о минах-ловушках». Доказательства, на которые опирается Азербайджан, заявляя о предполагаемой установке армянскими силами наземных мин в районах проживания гражданского населения, существенно не отличаются от тех, которые Суд уже оценивал в 2021 году, и не являются убедительным подтверждением расовой дискриминации в соответствии с КЛРД. Вместе с тем утверждение Азербайджана об установке мин-ловушек в районах проживания гражданского населения базируется на новых фактах, как того требует пункт 3 статьи 75 Регламента Суда, не фигурирует в просьбе от 2021 года и, пожалуй, является более убедительным доводом в пользу имевшей место расовой дискриминации, чем установка наземных мин. Причина, по которой Суду следует отклонить просьбу заявителя об указании временных мер в отношении мин-ловушек, заключается в том, что Азербайджан не представил Суду достаточных доказательств того, что установка мин-ловушек связана с действиями Армении.

### **Совместное заявление судей Чарлзуорт и Бранта**

Судьи Чарлзуорт и Брант согласны с решением Суда отклонить просьбу Азербайджана об указании временных мер. Они обращают внимание на одно утверждение в постановлении Суда от 7 декабря 2021 года, из-за которого, по их мнению, на первый взгляд может показаться, что в своей практике Суд не проводил подобных разбирательств в отношении временных мер и существа дела. В связи с этим судьи Чарлзуорт и Брант заключают, что это утверждение должно рассматриваться в своем контексте, а именно в контексте доказательств, представленных Суду в 2021 году. По их мнению, это утверждение имело отношение к выяснению правдоподобности того, что Армения поставила под угрозу права, защищаемые КЛРД, не проведя работы по разминированию или не отказавшись и не воздержавшись от установки наземных мин.

### **Заявление судьи ad hoc Кита**

Судья ad hoc Кит называет две основные причины своего согласия с отказом в указании запрошенных Азербайджаном мер. Во-первых, признавая, что более 30 гражданских лиц были убиты и более 80 получили ранения на территориях, отвоеванных Азербайджаном в ходе 44-дневной войны, судья ad hoc Кит не усматривает достоверных доказательств того, что это было следствием, и уж тем более целью актов расовой дискриминации. Во-вторых, он отмечает, что испрашиваемые меры потребовали бы от Армении действий в районах, которые являются частью суверенной территории Азербайджана. Судья ad hoc Кит далее отмечает, что Суд подготавливает тексты постановлений, касающихся указания временных мер, в сжатые сроки, из-за чего такие тексты могут оказаться неподходящими для тщательного анализа, который может быть проведен в отношении решений или консультативных заключений. Он также предполагает, что если бы было достоверно доказано, что имела место расовая дискриминация, то соответствующие лица имели бы право на защиту в соответствии с КЛРД.